



2017 年 4 月

アジア圏言語特許を人手で翻訳します！

アラビア語 日本語

¥ 9,700/頁

中国語 韓国語 タイ語

ベトナム語 ロシア語

¥ 8,200/頁

3 営業日後に
英訳提供

2017 年 4 月現在

- ◆ 翻訳はオランダの翻訳会社 SCIPAT (<http://scipat.com/>) が 100% 人手で！
- ◆ ページ単位での翻訳も提供
- ◆ 注文状況（翻訳中，納品済，請求済）は FIZ AutoDoc サイト (<http://autodoc.fiz-karlsruhe.de/>) で確認可
- ◆ 利用には FIZ AutoDoc ID が必要
- ◆ 代行注文（手数料 ¥1,500/件）も可
- ◆ 上記以外の言語についてはお問い合わせください。

【お問い合わせ先】

電子メール： autodoc-dds@jaici.or.jp

TEL： 0120-151-462

【お申し込み手順】

< STEP 1 >

http://www2.fiz-karlsruhe.de/autodoc_pt_form.html にある申込みフォームに必要事項を入力し、画面下の「Submit」をクリックします。

(記入例) 赤枠は必須

特許番号 例) 特開 2008-200000
→ JP2008200000A

ページ範囲 (PDF ファイルのページを指定)
依頼ページ総数

依頼する特許の言語

名
姓
機 関 名
電 子 メール アドレス
電 話 番 号 (国 番 号 含 め る)
例) 03-XXXX-YYYY
→ +81-3-XXXX-YYYY

FIZ AutoDoc ID
(STN ID 不可)

Order Form for Patent Translations

Please fill in the form to order a patent translation

Patent Number* JP2008200000A
e.g. JP2008200000A
PDF format required. Please contact us otherwise.

Domain(s)
@ IPC-A
@ IPC-B
@ IPC-C
@ IPC-D
@ IPC-E
@ IPC-F
@ IPC-G
@ IPC-H
@ IPC-NPL

Page Ranges* 1-2, 5-6
e.g. 1-2 and 7-9. Be aware that the page numbers should refer to the absolute numbers in the PDF document, not to the numbers of the publication itself.

Total Number of Pages to be translated* 4

Source Language*
Arabic
Chinese
Japanese
Korean
Russian
Thai
Vietnamese

Target Language English
The standard language is English. Please contact us otherwise.

Deadline
The standard is 3 working days. Please contact us otherwise.

Personal Data

First Name* Taro
Last Name* Kagaku
Company* JAICI
E-Mail* autodoc-dds@jaici.or.jp
Phone* +81-3-XXXX-YYYY
Fax

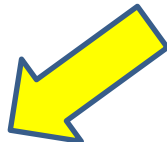
STN / FIZ AutoDoc Login ID* AVVZZZZZZ
FIZ AutoDoc or STN Login ID setup by the European STN Service Center (FIZ Karlsruhe)

Account No.
Cost Center
Customer Reference No.

* Mandatory Fields

Comments

Submit



Order Form for Patent Translations

Are these values correct?

Patent Number JP2008200000A
Page Ranges 1-2, 5-6
Total Number of Pages to be translated 4
Source Language Japanese
Target Language English
Deadline
First Name Taro
Last Name Kagaku
Company JAICI
E-Mail autodoc-dds@jaici.or.jp
Phone +81-3-XXXX-YYYY
Fax
STN / FIZ AutoDoc Login ID AVVZZZZZZ
Account No.
Cost Center
Customer Reference No.
Comments

To change values please go back
Send values now

< STEP 2 >

左の注文確定画面で注文内容を確認し、下の「Send values now」をクリックすると、FIZ <autodoc@fiz-karlsruhe.de> より電子メールが送信されます。これに翻訳を依頼する特許の PDF ファイルを添付し返送します。



< STEP 3 >

英訳された特許 (原則 PDF ファイル) が電子メールで納品されます。